



Bản Hướng Dẫn
Nộp Đơn Xin Bán
Hàng tại D.C.

Mục lục

Những quy định chung.....1

Các loại giấy phép.....2

Tiêu chuẩn dành cho xe bán hàng...5

Vị trí quầy hàng.....6



NHỮNG YÊU CẦU CHUNG CHO VIỆC BÁN HÀNG LƯU ĐỘNG:

Quý vị sẽ cần

- 1 Giấy Phép Bán Hàng Hợp Lệ
- 2 Giấy Phép Địa Điểm Bán Hàng Hợp Lệ
- 3 Thẻ nhân viên (phù hiệu) cho Chủ Nhân Quầy Hàng & Nhân Viên Bán Hàng

TÔI SẼ CẦN GÌ KHI TÔI NỘP ĐƠN XIN CẤP GIẤY PHÉP BÁN HÀNG LƯU ĐỘNG?

Quý vị sẽ cần

GIẤY TỜ

QUÝ VỊ CÓ THỂ YÊU CẦU TỪ:

- | | |
|--|--|
| 1 Mã số thuế (SSN (số xã hội) hoặc số FEIN) | Phòng Thuế Vụ và Thu Nhập |
| 2 Chứng Nhận Không Nợ Thuế (Clean Hands Certification) | Phòng Thuế Vụ và Thu Nhập |
| 3 Lý Lịch Tư Pháp Hình Sự | Sở Cảnh Sát Thủ Đô DC (cư dân DC)
Sở cảnh sát địa phương (không phải cư dân DC) |





TÔI SẼ CẦN LOẠI GIẤY PHÉP BÁN HÀNG NÀO?

Quý vị sẽ cần

NẾU QUÝ VỊ BÁN:	QUÝ VỊ SẼ CẦN:	CHI PHÍ	THỜI HẠN
Thực phẩm & Các giao dịch thực phẩm	Giấy Phép Loại A	\$476	2 năm
Hàng hoá	Giấy Phép Loại B	\$408	2 năm
Giám đốc chợ công cộng	Giấy Phép Loại C	\$433	2 năm
Các dịch vụ (chụp hình, đánh giày, v.v.)	Giấy Phép Loại D	\$337	2 năm

VENDING LICENSE (GIẤY PHÉP BÁN HÀNG) & SITE PERMIT (ĐỊA ĐIỂM BÁN HÀNG) HỢP LỆ

Dưới dạng giấy phép loại A, B, hoặc D, có vài loại giấy phép khác nhau. Quý vị cần quyết định phương tiện nào quý vị muốn sử dụng để bán hàng và trả đúng “Site Permit fee” (lệ phí địa điểm) theo quy định.

I. Vending Stands và Vending Carts: Sidewalk Vending (Bán hàng trên vỉa hè)

- Vending Site Permit Fee (Lệ Phí của Giấy Phép Địa Điểm Bán Hàng) là \$1,200/2 năm.
- Giấy phép này chỉ cho phép hoạt động/bán hàng ở những địa điểm trên vỉa hè mà đã được cho phép (Central Vending Zone (Khu Vực Bán Hàng) và các khu vực lân cận đã được chỉ định).
- Người chủ gian hàng sẽ nộp đơn đề nghị vị trí họ mong muốn, sau đó, cá nhân này sẽ nhận được thông báo cho biết vị trí họ yêu cầu có được chấp thuận hay không.
- Nếu bán hàng tại khu vực Central Vending Zone, thì gian hàng chỉ được hoạt động trong phạm vi 10 feet và không được cản lối đi. Nếu cá nhân này bán hàng ngoài Central Vending Zone (hoặc khu vực lân cận đã được chỉ định), thì người bán hàng chỉ được bán trong phạm vi 7 feet và không được cản lối đi.
- Mỗi người chủ gian hàng/xe bán hàng có thể có tối đa năm (5) địa điểm trên vỉa hè.
- Tuy nhiên, một người không được có hơn ba (3) địa điểm bán hàng trên cùng một vỉa hè của một dãy phố (1 block).

II. Vending Vehicles: Mobile Roadway Vending (MRV)

- (Mobile) Site Permit Fee (Chi phí để xin Giấy Phép Địa Điểm cho xe hàng di động) là \$600/2 năm. Dưới mục *Mobile Roadway Vending (Xe Bán Hàng Lưu Động)*, có 2 chọn lựa để chọn địa điểm:
 1. Designated Mobile Roadway Vending (Xe Bán Hàng Lưu Động với Địa Điểm được Chỉ Định):
 - ✓ Địa điểm bán hàng được ấn định tại một trong những khu vực MRV (đã được phê chuẩn) bằng cách tham gia vào cuộc rút thăm bằng máy hàng tháng. Phí tham gia cuộc bốc thăm cho mỗi xe là \$25.00 và sẽ không được hoàn trả lại.
 - ✓ Người chủ xe bán hàng sẽ phải điền một mẫu đơn trực tuyến (online) để sắp xếp theo thứ tự ưu tiên những địa điểm MRV mà họ muốn đậu mỗi tháng.
 - ✓ Lệ phí cho việc đồng ý và sử dụng các địa điểm chỉ định cho chủ nhân xe bán hàng lưu động (MRV) mỗi tháng là \$150.
 - ✓ Địa điểm đậu xe MRV (bán hàng lưu động) được dành riêng cho các xe MRV tại các địa điểm MRV từ thứ Hai – thứ Sáu, từ 10:30 sáng đến 2:30 chiều (! Nghiêm cấm không được đậu xe từ 10:00 tối đến 10:30 sáng)
 - ✓ Xin xem danh sách các địa điểm MRV được chỉ định lúc trước ở trang 6.
 2. Roaming (Lưu Động)
 - ✓ Địa điểm bán hàng ở bất kỳ nơi nào mà người bán hàng có thể đậu xe hợp pháp, thanh toán phí đồng hồ đậu xe, và tuân theo các giới hạn thời gian đậu xe.
 - ✓ Các xe bán hàng được bố trí trong phạm vi 6ft từ vỉa hè và không được chắn lối đi.
 - ✓ Người bán hàng không được bán tại địa điểm gần hơn 200 feet từ các nơi được bốc thăm của MRV



III. Vending Vehicles: Ice Cream Vendors (Xe kem lưu động)

- Được phép hoạt động bán hàng trong toàn thành phố nhưng không được “dùng/đậu lại” một chỗ (nếu không có khách hàng, người bán hàng phải di chuyển ngay lập tức).
- (Các) xe bán hàng chỉ có thể đậu ở bất kỳ nơi nào có khách hàng
- (Các) xe bán hàng phải đậu xe nơi nào hợp pháp bất kỳ khi nào ngừng lại.

IV. Truck/Trailer (Xe tải/Xe moóc): Stationary Roadway (Địa điểm bán hàng cố định)

- Stationary Roadway Site Permit (Giấy Phép cho Địa điểm bán hàng cố định) cho khu vực Stationary Roadway là \$450.
- Địa điểm bán hàng dựa trên kết quả bốc thăm. Địa điểm này sẽ được ấn định cho mỗi ngày trong mỗi tuần của tháng đó.
- Có 73 địa điểm Stationary Roadway (địa điểm bán hàng rong cố định) nằm quanh khu vực National Mall (khu vực giữa Lincoln Memorial và Quốc Hội) và Ellipse (công viên hình tròn cạnh tòa Bạch Ốc).
- Địa điểm bán hàng dựa trên kết quả bốc thăm hàng tháng.
- Kết quả bốc thăm sẽ quyết định địa điểm bán hàng cụ thể và cố định cho mỗi xe hàng, vào mỗi ngày trong mỗi tuần của tháng đó.

Lưu ý: Trucks (xe truck) hoặc Ice Cream Vending (xe kem lưu động) cũng có thể xin giấy phép của Mobile Road Way Vending, trong khi trailers (xe moóc) chỉ có thể nộp đơn xin giấy phép Stationary Roadway Vending (Địa điểm bán hàng cố định) mà thôi.

Giấy Phép Loại C: Public Market Vendor (Bán hàng tại phiên chợ công cộng)

- Người bán hàng không cần phải có giấy phép riêng cho quầy hàng tại Public Market Vendor.
- Khi chợ hoạt động, thì quản lý hoặc nhân viên bán hàng sẽ phải có mặt.





VENDOR and VENDOR EMPLOYEE BADGES (THẺ NHÂN VIÊN (PHÙ HIỆU) BÁN HÀNG và THẺ cho CHỦ QUẦY HÀNG)

- Mỗi một người chủ quầy hàng có một thẻ bán hàng kèm theo giấy phép kinh doanh.
- \$55 cho mỗi một thẻ nhân viên (chủ nhân được miễn phí)
- Thẻ sẽ hết hạn cùng ngày khi giấy phép kinh doanh hết hạn.

Lưu ý: Chủ xe hàng và Nhân Viên bán hàng có thể thay thế nhau (nghĩa là chủ xe bán hàng có thể trở thành nhân viên bán hàng của chủ xe hàng khác)

Vending Cart Design Standards (Tiêu chuẩn cho thiết kế của xe đẩy hàng):

1. Hàng hoá 4½ ft x 7 ft
2. Xe đẩy thức ăn 5½ ft x 8 ft
 - ✓ 1 dù hoặc mái che
 - ✓ 2 thùng làm lạnh
 - ✓ Không được đặt kho (thùng) ở nơi công cộng

Vending Vehicle Design Standards (Tiêu chuẩn thiết kế của xe bán hàng lưu động):

- ✓ Dài 18'6 ft.
- ✓ Rộng 8 ft.
- ✓ Cao 10'6 ft.

Giờ hoạt động của tất cả các xe bán hàng:

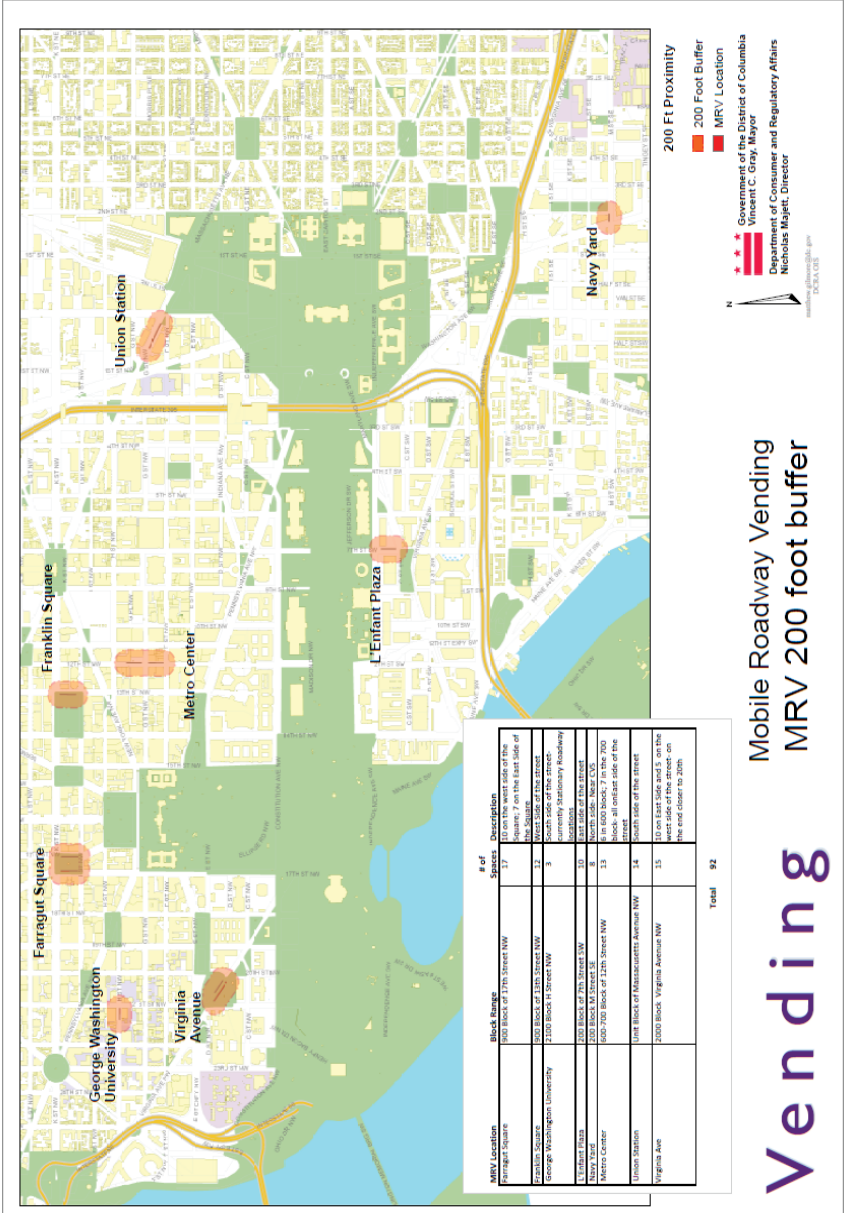
Residential Area (Khu vực dân cư)

- ✓ 5:00 sáng đến 10:00 tối – 7 ngày trong tuần

Commercial Area (Khu vực thương mại)

- ✓ Chủ nhật – Thứ Năm: 5:00 sáng đến 10:00 tối
- ✓ Thứ Sáu - Thứ Bảy: 5:00 sáng đến 1:00 sáng

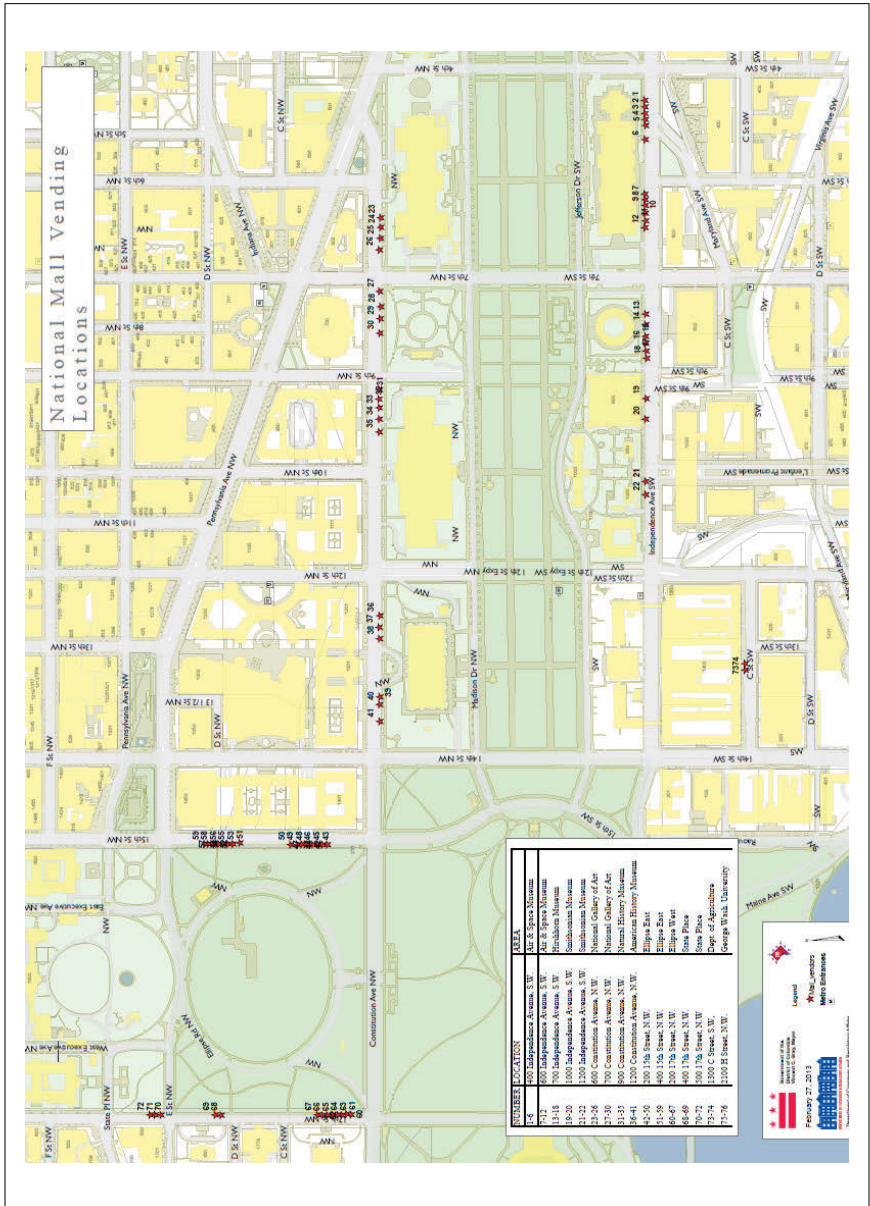
Xe Bán Hàng Lưu Động



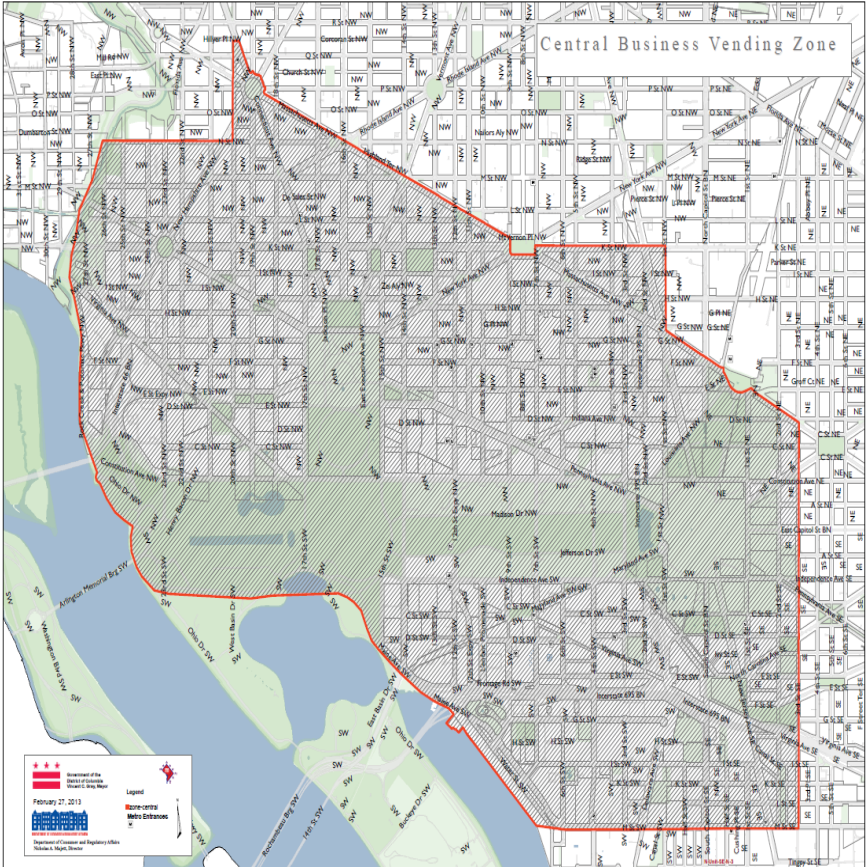
Mobile Roadway Vending
 MRV 200 foot buffer

Vending

National Mall Vending Locations



National Business Vending Zone

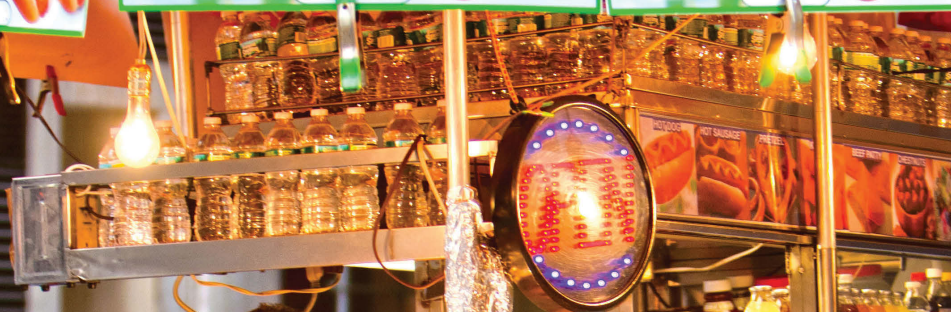


Beef Sausages
HOT DOG CHILI DOG
Shofar Kosher Franks

NIPAS

HOT DOG CHILI DOG
Shofar Kosher Franks

All Beef Hot Dogs
HOT DOG CHILI DOG
Shofar Kosher Franks



HOT DOG
HOT SAUSAGE
HOT PRETZEL
HOT YANKEE
BEEF SAUSAGE
CHESTNUTS

COLD DRINKS
SODA
WATER
FRUIT
CREAM
MILK
GATORADE



Hướng dẫn bán hàng này được xuất bản với sự hợp tác của các cơ quan sau

